

HOTĂRÂRE

privind încheierea unui Acord de Cooperare între Municipiul Cluj-Napoca, România
și Municipiul Cahul, Republica Moldova

Consiliul local al Municipiului Cluj-Napoca întrunit în ședință ordinară,

Examinând proiectul de hotărâre privind încheierea unui Acord de Cooperare între Municipiul Cluj-Napoca, România și Municipiul Cahul, Republica Moldova – proiect din inițiativa primarului;

Reținând Referatul de aprobare nr. 472444/1/16.05.2024 al primarului Municipiului Cluj-Napoca, în calitate de inițiator;

Analizând Raportul de specialitate nr. 472500 din 16.05.2024 al Biroului Relații Externe și Investitori, al Direcției Juridice și al Direcției Economice, prin care se propune încheierea unui Acord de Cooperare între Municipiul Cluj-Napoca, România și Municipiul Cahul, Republica Moldova;

Văzând avizul comisiei de specialitate;

Ținând cont de Avizul nr. 368883/26.03.2024, al Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, precum și de Avizul nr. 368183/26.03.2024, al Ministerului Afacerilor Externe;

Potrivit prevederilor art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, ale art. 89 alin. (6), (10), (11), (14) și (15) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 35 ind. 1 din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale;

Potrivit dispozițiilor art. 129, 133 alin. (1), 139 și 196 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE :

Art. 1. Se aprobă încheierea unui Acord de Cooperare între Municipiul Cluj-Napoca, România și Municipiul Cahul, Republica Moldova, conform Anexei, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. Cu îndeplinirea prevederilor hotărârii se încredințează Biroul Relații Externe și Investitori.

Președinte de ședință,
Ec. Dan Ștefan Tarcea

Contrasemnează:
Secretarul general al municipiului,
Jr. Aurora Roșca



**Acord de Cooperare între Municipiul Cluj-Napoca, Județul Cluj din România și
Municipiul Cahul din Republica Moldova**

Municipiul Cluj-Napoca, Județul Cluj din România și municipiul Cahul din Republica Moldova, denumite în continuare "Părți",

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții, și angajamentul României privind sprijinirea parcursului european al Republicii Moldova, în conformitate cu Parteneriatul strategic pentru integrarea europeană a Republicii Moldova.

Profund atașate de respectarea principiilor democratice și a valorilor europene, inclusiv din perspectiva asigurării drepturilor și libertăților fundamentale ale omului.

Recunoscând contribuția proiectelor de cooperare bilaterală derulate de România în Republica Moldova la eforturile de îmbunătățire a condițiilor de viață ale tuturor cetățenilor Republicii Moldova, indiferent de zona geografică unde locuiesc, limba vorbită, confesiunea și orientarea politică.

Au convenit intensificarea relațiilor de colaborare și încheierea de parteneriate în diferite sectoare ale economiei locale, după cum urmează:

Articolul 1. Obiective

Municipiul Cluj-Napoca și Municipiul Cahul au convenit asupra încheierii unui Acord de Cooperare.

În scopul dezvoltării în continuare a relațiilor de prietenie și colaborare între autoritățile locale și promovării înțelegerii și prieteniei între locuitorii celor două orașe, în urma consultărilor reciproce, Părțile au convenit asupra încheierii prezentului Acord de Cooperare, în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova.

Cele două Părți sunt de acord să depună eforturi concertate, să promoveze contactele de prietenie între locuitorii lor și schimburile de bune practici și experiențe în ceea ce privește dezvoltarea viitoare a celor două orașe.

Articolul 2. Domenii de cooperare

Autoritățile locale vor efectua schimburi de experiență și de bune practici și vor analiza posibilitățile de promovare a unor proiecte de dezvoltare economică și socială în diferite domenii de interes comun după



cum urmează: managementul oraşului, sistemul de infrastructură al oraşului, transportul urban, utilitate şi servicii sociale, protecţia mediului, economie, educaţie, tineret, cultură şi turism, precum şi punerea în aplicare a tehnologiilor de informaţie modernă şi descoperiri ştiinţifice.

Activităţile de colaborare se vor desfăşura în conformitate cu legislaţiile în vigoare în România şi în Republica Moldova.

Articolul 3. Aspecte Financiare

În cazul delegaţiilor invitate se va aplica principiul reciprocităţii. Cele două Părţi vor conveni asupra angajamentelor financiare necesare realizării unor programe şi proiecte de interes comun. Fiecare proiect sau program comun va menţiona aspecte financiare la care Părţile sunt obligate. Părţile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislaţiile naţionale ale statelor celor două Părţi.

Articolul 4. Soluţionarea diferendelor

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluţiona amiabil, de către Părţi, pe calea negocierilor directe.

Articolul 5. Autorităţile competente

Autorităţile competente sunt reprezentate de primar şi de Consiliul Local al Municipiului Cluj-Napoca, Judeţul Cluj din România şi de primarul şi Consiliul Local al Municipiului Cahul din Republica Moldova.

Articolul 6. Coordonarea activităţilor de cooperare

Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestui acord. Coordonatorii desemnaţi de către Părţi vor elabora un plan de implementare şi vor propune acţiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părţi.

Articolul 7. Modificarea şi Completarea Acordului de Cooperare

Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat şi/sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părţilor. Modificările şi/sau completările produc efecte de la data semnării, în conformitate cu prevederile art. 8 din Acordul de Cooperare.

Articolul 8. Aplicarea, durata și încetarea valabilității Acordului

Prezentul acord produce efecte la data semnării de ambele părți pentru o perioadă nedeterminată. Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare își încetează valabilitatea începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării. Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnată la, la data de.....în două exemplare originale, în limba română,

Pentru
Municipiul Cluj-Napoca, Județul Cluj
din România

Primar
Emil Boc

Pentru
Municipiul Cahul,
din Republica Moldova

Primar
Nicolae Dandiș

Emilia Botezan
Șef Birou Relații externe și investitor



Anexa la Hotărârea nr. 480/2024

Conține 3 pagini.

